

Den kompletten Newsletter als PDF-Datei finden Sie als Download auf
http://www.naturwissenschaften.ch/organisations/biodiversity/publications/informations_biodiversity_switzerland
Vous pouvez télécharger l'intégralité de la newsletter en format pdf sur
http://www.sciencesnaturelles.ch/organisations/biodiversity/publications/informations_biodiversity_switzerland

IBS Infodienst Biodiversität Schweiz / Information Biodiversité Suisse Nr. 138 Mai 2019 / Mai 2019

FORSCHUNG SCHWEIZ / RECHERCHE SUISSE

Landwirtschaft beeinträchtigt Wasserorganismen stärker als die Abwässer aus dem Siedlungsraum

Substanzen aus der Landwirtschaft beeinträchtigen die Artenvielfalt in Fließgewässern und wirken sich insbesondere auf empfindliche Lebewesen negativ aus. Auch Verunreinigungen aus Kläranlagen beeinflussen die Kleinlebewesen im Wasser, doch ist dieser Einfluss geringer als jener der Landwirtschaft.

Les organismes aquatiques plus affectés par l'agriculture que par les eaux usées des zones urbaines

Les substances issues de l'agriculture perturbent la diversité des espèces dans les cours d'eau et ont un impact particulièrement négatif sur les organismes sensibles. Les pollutions provenant de stations d'épuration affectent aussi les microorganismes aquatiques, mais leurs effets sont moindres que ceux de l'agriculture.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Zu viele Pflanzenschutzmittel in kleinen Bächen

Zwei Studien bestätigen, dass Gewässer in landwirtschaftlich genutzten Einzugsgebieten stark mit Pflanzenschutzmitteln belastet sind. Die Konzentrationen einzelner Stoffe stellen über Monate hinweg ein akut toxisches Risiko für Pflanzen und Tiere im Wasser dar. Pro Standort wurden zwischen 71 und 89 verschiedene Wirkstoffe nachgewiesen. Untersuchungen der Artenvielfalt in den Bächen und Biotests verdeutlichen die Gefahr, welche von diesen Stoffgemischen ausgeht.

Trop de produits phytosanitaires dans les petits ruisseaux

Deux études confirment que les eaux de bassins versants exploités à des fins agricoles sont fortement contaminées par des produits phytosanitaires en Suisse. Les concentrations de chaque substance durant plusieurs mois présentent un risque toxique aigu pour les plantes et les animaux aquatiques. Entre 71 et 89 substances actives différentes ont été détectées par site. Les études sur la biodiversité dans les ruisseaux et les biotests mettent en évidence le danger que représentent les mélanges de substances.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Familien- und Hausgärten haben einen hohen ökologischen und sozialen Wert

Grünräume wie Familien- oder Hausgärten in städtischen Ballungszentren können ein Hort der Biodiversität sein und haben zudem eine grosse soziale Bedeutung, wie eine Umfrage ergeben hat. Gärten sind Begegnungsorte für viele Menschen und bieten Naturnähe, Ruhe und Erholung.

Les jardins ouvriers et les jardins privés ont une grande valeur écologique et sociale

Les espaces verts comme les jardins ouvriers et les jardins privés dans les grands centres urbains peuvent être un refuge pour la biodiversité et revêtir une grande importance sociale, comme l'a montré un sondage. Les jardins sont des lieux de rencontre pour de nombreuses personnes, et ils

offrent une proximité avec la nature, de la tranquillité et de la détente.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

FORSCHUNG INTERNATIONAL / RECHERCHE INTERNATIONALE

Spätfliegende Wildbienen sind besonders gefährdet.

Viele Wildbienenarten gelten als gefährdet. Eine aktuelle Studie aus Deutschland zeigt, dass vor allem spätfliegende Bienen betroffen sind. Der wahrscheinlichste Grund ist der Mangel an spätblühenden Pflanzen in der intensiv genutzten Agrarlandschaft, was zu einem ungenügenden Nahrungsangebot führt.

Les abeilles sauvages tardives sont particulièrement menacées

De nombreuses espèces d'abeilles sauvages sont considérées comme étant menacées. Une étude récente menée en Allemagne montre que ce sont surtout les abeilles apparaissant en fin d'été qui sont touchées. La cause la plus probable est le manque de plantes à floraison tardive dans les paysages agricoles exploités intensivement, ce qui conduit à une insuffisance en ressources alimentaires.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Grössere und bessere Erdbeeren dank naturnaher und vernetzter Lebensräume

Wildlebende Insekten übernehmen mit ihren Blütenbesuchen eine wichtige Funktion in der Agrarlandschaft. Sie benötigen aber zum Überleben ein ausreichendes Angebot an Blütenpflanzen und Nistmöglichkeiten. Forschende aus Deutschland haben nun nachweisen können, dass sich Hecken und Waldränder positiv auf die Bestäubung von Erdbeeren auswirken.

Des fraises plus grosses et meilleures grâce à des habitats plus naturels et en réseau

Les insectes sauvages jouent un rôle essentiel dans les paysages agricoles avec leurs visites de fleur en fleur. Mais pour survivre, ils ont besoin d'une quantité suffisante de plantes à fleurs et de possibilités de nidification. Des chercheurs allemands ont désormais pu prouver que la proximité de haies et de lisières de forêts ont un effet positif sur la pollinisation des fraises.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Grundwassernutzung und Sommertrockenheit machen Auenwäldern zu schaffen

Angesichts intensiverer und längerer Trockenphasen im Sommer schadet die Entnahme von Grundwasser für Industrie und Haushalte den Auenwäldern in Europa zunehmend. Eine neue Studie macht deutlich, dass die Vitalität der Bäume besonders durch die Kombination von Sommertrockenheit und der Nutzung von Grundwasser deutlich abnimmt. Die Forschenden empfehlen deshalb, die Grundwasserentnahme aus Auenwäldern in Trockenperioden zu reduzieren statt zu erhöhen, um die Vitalität der Bäume langfristig zu erhalten.

L'utilisation des eaux souterraines et la sécheresse estivale font souffrir les forêts alluviales

En raison de périodes sèches plus intenses et plus longues en été, les prélèvements d'eau souterraine pour l'industrie et les ménages nuisent de plus en plus aux forêts alluviales en Europe. Une nouvelle étude montre clairement qu'en particulier la combinaison de la sécheresse estivale et de l'exploitation de l'eau souterraine diminue nettement la vitalité des arbres. Les chercheurs recommandent donc de

réduire les prélèvements d'eau souterraine dans les forêts alluviales durant les périodes sèches, plutôt que de les augmenter, afin de maintenir la vitalité des arbres sur le long terme.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Artenvielfalt über dem Boden geht nicht immer Hand in Hand mit der unterirdischen Vielfalt

Ein internationales Forscherteam hat herausgefunden, dass auf 27 Prozent der Landoberfläche entweder die oberirdische Artenvielfalt an Tieren, Pflanzen und Mikroben hoch und jene im Boden gering ist oder umgekehrt. Die Hotspots der Artenvielfalt über dem Boden und unterirdisch sind offenbar nicht immer deckungsgleich.

La diversité des espèces au-dessus du sol ne va pas toujours de pair avec la diversité souterraine

Une équipe internationale de chercheurs a déterminé que sur 27 pour cent de la surface terrestre, soit la diversité des espèces en animaux, plantes et microbes au-dessus du sol est élevée et celle dans le sol est faible, soit le contraire. Les hotspots de biodiversité en surface et dans le sol ne coïncident manifestement pas toujours.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

IPBES

Weltbiodiversitätsrat IPBES macht dramatische Biodiversitätsverluste deutlich – «Business-as-usual» ist keine Option

Der weltweite Zustand der Biodiversität ist besorgniserregend – und gleichzeitig hat die Natur für die menschliche Existenz eine enorme Bedeutung. Dies zeigt der Weltbiodiversitätsrat IPBES im Globalen Assessment zum Zustand der Biodiversität und der Ökosystemleistungen, welches er an der Plenarkonferenz in Paris am 4. Mai 2019 verabschiedet hat. Um die Biodiversität zu fördern, gibt es bereits heute eine Vielzahl erfolgreicher Beispiele. Mutige Entscheidungen für einen transformativen Wandel der Gesellschaft und eine konsequente Umsetzung bestehender Massnahmen sind dringend nötig, um den globalen Biodiversitätsverlust zu stoppen.

La plateforme intergouvernementale sur la biodiversité IPBES met en évidence les pertes dramatiques de biodiversité – «Business-as-usual» n'est pas une option

L'état de la biodiversité dans le monde est préoccupant – alors même que la nature revêt une importance énorme pour l'existence humaine. C'est ce que montre la Plateforme intergouvernementale sur la biodiversité IPBES dans l'évaluation globale de l'état de la biodiversité et des services écosystémiques, qui a été adoptée lors de la conférence plénière du 4 mai 2019 à Paris. Il existe déjà de nombreux exemples de réussite de promotion de la biodiversité. Il s'agit maintenant de prendre d'urgence des décisions audacieuses visant à un changement de la société et à une mise en œuvre cohérente des mesures existantes, afin d'enrayer le recul mondial de biodiversité.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

WEITERE PUBLIKATIONEN / AUTRES PUBLICATIONS

Insektenschwund in der Schweiz

In einem Faktenblatt hat das Forum Biodiversität Schweiz der SCNAT den aktuellen Wissensstand zum Zustand der Insekten in der Schweiz zusammengefasst. Der Rückgang und die Gefährdung der Insekten sind wissenschaftlich breit dokumentiert und die wichtigsten Ursachen dafür sind bekannt. Nun muss es vor allem darum gehen, Massnahmen gegen den Insektenschwund einzuleiten.

Diminution des insectes en Suisse

Le Forum Biodiversité Suisse de la SCNAT a résumé l'état actuel des connaissances sur la situation des insectes en Suisse dans une fiche d'information. Le recul et la mise en péril des insectes font l'objet d'une large documentation scientifique et leurs principales causes sont connues. Il s'agit maintenant d'entreprendre sans tarder des mesures pour lutter contre la disparition des insectes.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Bedrohte Wildnis in der Schweiz

Rund 17 Prozent der Schweizer Landesfläche können noch als wild bezeichnet werden. Diese Gebiete stehen jedoch oft durch touristische Erschliessungen und Interessen der Energiewirtschaft unter Druck. Zudem ist die lokale Bevölkerung Wildnis gegenüber oft kritisch eingestellt.

Vie sauvage menacée en Suisse

Environ 17 pour cent du territoire suisse peut encore être qualifié de sauvage. Ces zones sont cependant souvent mises sous pression par le développement touristique et les intérêts de la production énergétique. De plus, la population locale se montre souvent critique face à la vie sauvage.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Lichtverschmutzung: Herausforderungen und Empfehlungen

Die Dienststelle für Wald, Flussbau und Landschaft (DWFL) des Kantons Wallis hat eine Broschüre herausgegeben, die auf das Vorkommen von Lichtverschmutzung und deren Folgen für die Natur aufmerksam macht. Sie richtet sich primär an Gemeinden, aber auch an die breite Öffentlichkeit, und gibt eine Reihe von Empfehlungen und praktischen Ratschlägen.

Pollution lumineuse: enjeux et recommandations

Le Service des forêts, des cours d'eau et du paysage (SFCEP) du Canton du Valais a édité une brochure visant à rendre attentif à l'existence de pollutions lumineuses et à leurs conséquences pour la nature. Destiné principalement aux communes, mais également accessible au grand public, ce document formule une série de recommandations et de conseils pratiques.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

«Biodiversität erzählen»: Bericht zur Tagung SWIFCOB erschienen

Wie kann es gelingen, mit der Kraft von Geschichten die Herzen der Menschen zu berühren und für einen sorgfältigen Umgang mit der Natur zu gewinnen? Dieser Frage stand im Zentrum der Tagung SWIFCOB 19 «Biodiversität erzählen», die das Forum Biodiversität Schweiz der SCNAT am 8. Februar 2019 in Bern durchführte. Jetzt liegt der Tagungsbericht vor – eine spannende und inspirierende Zusammenfassung auch für alle jene, die nicht teilnehmen konnten. Die nächste SWIFCOB findet am Freitag, 17. Januar 2020 statt.

«Raconter la biodiversité»: rapport de la conférence SWIFCOB disponible

Comment pouvons-nous raconter la biodiversité pour parvenir à toucher le cœur des gens et les convaincre d'adopter un comportement plus respectueux de la nature ? Cette question était au centre du congrès SWIFCOB 19 «Raconter la biodiversité» organisé par le Forum Biodiversité Suisse le 8 février 2019 à Berne. Le rapport de la conférence est à présent disponible – un résumé passionnant et inspirant même pour ceux qui n'ont pas pu y assister. La prochaine SWIFCOB aura lieu le vendredi 17 janvier 2020.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Neuer HOTSPOT: Biodiversität im Alltag

Biodiversität ist allgegenwärtig: Sie steckt nicht nur in Wald und Garten, sondern auch in den Töpfchen und Tuben im Badezimmerschrank, in Lebensmitteln, in Kleidern und Möbeln, auf uns und in uns. Die aktuelle Ausgabe von HOTSPOT zeigt, wo wir der Biodiversität im Alltag offensichtlich oder im Verborgenen begegnen und wie die Wahrnehmung von Biodiversität mit unseren Wertvorstellungen zusammenhängt.

Nouveau HOTSPOT: La biodiversité au quotidien

La biodiversité est partout. Elle n'existe pas seulement dans les forêts et ou les jardins, mais se cache aussi dans les flacons de l'aroière à pharmacie, dans les aliments, les habits et les meubles. Dedans comme dehors, nous-mêmes sommes colonisés par des myriades de micro-organismes vivants. La perception de cette diversité est liée à l'échelle des valeurs. L'édition actuelle de HOTSPOT montre que notre rapport quotidien avec la biodiversité se développe en cachette, mais il est omniprésent.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

AUFGEGRIFFEN / ON A RETENU POUR VOUS

UN-Generalversammlung beschliesst Dekade zur Wiederherstellung von Ökosystemen

Die Generalversammlung der Vereinten Nationen hat beschlossen, für die Jahre 2021 bis 2030 eine Dekade zur Wiederherstellung von Ökosystemen auszurufen. Mit dieser Resolution möchte die UN die Erreichung der Ziele für eine nachhaltige Entwicklung (SDGs) in den Bereichen Klimawandel, Armutsbekämpfung, Ernährungssicherheit, Wasser- und Biodiversitätsschutz unterstützen.

Proclamation de la décennie pour la restauration des écosystèmes à l'Assemblée générale de l'ONU

L'Assemblée générale des Nations Unies a décidé de proclamer une décennie pour la restauration des écosystèmes de 2021 à 2030. Avec cette résolution, l'ONU veut soutenir la réalisation des objectifs de développement durable (SDGs) dans les domaines du changement climatique, de la lutte contre la pauvreté, de la sécurité alimentaire, de la protection de l'eau et de la biodiversité.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Preisverleihung Landschaft des Jahres und Tagung «Moorlandschaften im Spannungsfeld der Interessen» am 25. Mai 2019

Jedes Jahr kürt die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz eine Landschaft des Jahres. Damit wird ausserordentlich gutes Engagement für die Landschaftspflege honoriert. 2019 zeichnet die Stiftung Landschaftsschutz die Oberallmeindkorporation Schwyz (OAK) und die Ämter für Wald und Naturgefahren (AWN) sowie für Natur, Jagd und Fischerei (ANJF) des Kantons Schwyz für ihr beispielhaftes Engagement zugunsten der Moorwaldlandschaft auf der Ibergeregge aus. Anlässlich der Preisverleihung findet am Vormittag die öffentliche Tagung «Moorlandschaften im Spannungsfeld der Interessen» statt.

Remise du prix du paysage de l'année et colloque «Les paysages marécageux à la croisée d'intérêts divergents» le 25 mai 2019

La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage élit chaque année un paysage de l'année. Il s'agit d'une récompense pour un engagement exceptionnel pour la préservation du

paysage. En 2019, la Fondation pour la protection et l'aménagement du paysage accorde cette distinction à Oberallmeindkorporation Schwyz (OAK) et aux Offices pour la forêt et les dangers naturels (AWN) ainsi que pour la nature, la chasse et la pêche (ANJF) du canton de Schwyz, pour leur engagement exemplaire en faveur de forêts marécageuses d'Ibergeregg. À l'occasion de la remise du prix aura lieu le matin la conférence publique «Les paysages marécageux à la croisée d'intérêts divergents».

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

BOTANICA 2019

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe BOTANICA bieten vom 15. Juni bis 14. Juli botanische Gärten und Pflanzensammlungen in der ganzen Schweiz über 70 öffentliche Anlässe zum Thema «Klimawandel im Pflanzenreich» an. Dieses Jahr liegt ein Schwerpunkt auf den Auswirkungen des Klimawandels auf die Bäume.

BOTANICA 2019

Dans le cadre de la manifestation récurrente BOTANICA du 15 juin au 14 juillet, les jardins botaniques et les collections de plantes de toute la Suisse proposent plus de 70 manifestations publiques sur le thème «Changement climatique et règne végétal». L'accent est notamment mis cette année sur les effets du changement climatique sur les arbres.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Leben und Arbeiten an den Steilhängen der Alpen und des Himalaya – eine Ausstellung

Bewirtschaftete Steilhänge prägen die schweizerische Wildheuwirtschaft ebenso wie den Brandrodungsfeldbau im östlichen Himalaya. Das Leben und Arbeiten im abschüssigen Gelände erfordert Achtsamkeit, Ausdauer und Erfahrung. Ausdruck finden diese Eigenschaften in Werkzeugen und Klanglandschaften, die das Völkerkundemuseum der Universität Zürich in der neuen Ausstellung «ZuHören im Steilhang» vom 31. März bis 19. Januar 2020 präsentiert.

Une exposition sur la vie et le travail sur les pentes abruptes des Alpes et de l'Himalaya

L'exploitation de surfaces en pente façonne la récolte du foin sauvage en Suisse comme les pratiques agricoles sur brûlis dans l'est de l'Himalaya. Vivre et travailler dans ces reliefs escarpés exige de la vigilance, de l'endurance et de l'expérience. Ces particularités se manifestent dans les outils et les paysages sonores présentés par le musée ethnologique de l'Université de Zurich dans le cadre de la nouvelle exposition «ZuHören im Steilhang» (être à l'écoute des pentes raides) du 31 mars 2019 au 19 janvier 2020.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

IMPRESSUM

IBS Redaktionsteam: Jodok Guntern, Sascha Ismail, Danièle Martinoli, Eva Spehn, Daniela Pauli, Ivo Widmer (Forum Biodiversität Schweiz / SCNAT) und Gregor Klaus (freier Wissenschaftsjournalist).

Traduction française: Anne Berger

Hinweise zum Newsletter

Mit dem Infodienst Biodiversität Schweiz (IBS) bietet das Forum Biodiversität interessierten Personen regelmässig und kostenlos Zugang zu neuen, biodiversitätsrelevanten Forschungsergebnissen. IBS geht an über 1'800 Abonnenten im In- und Ausland.

Sind Sie an der Verbreitung Ihrer Forschungsergebnisse über IBS interessiert? Auf unsere Webseite (www.biodiversity.ch/ibs) finden Sie ein Formular, mit dem Sie Ihren Beitrag einreichen können.

Frühere IBS-Ausgaben sowie IBS-Beiträge sind dort einsehbar.

Wenn Sie diesen Newsletter nicht mehr erhalten wollen, schicken Sie bitte eine E-Mail an ibs@scnat.ch mit dem Betreff "unsubscribe"

Remarques concernant la newsletter

Avec Information Biodiversité Suisse (IBS), le Forum Biodiversité offre aux personnes intéressées un accès régulier et gratuit aux nouveaux résultats de la recherche sur la biodiversité. IBS est envoyé à plus de 1'800 abonnés en Suisse et à l'étranger.

Etes-vous intéressé à une diffusion des résultats de vos recherches par IBS? Vous trouverez un formulaire sur notre site internet (www.biodiversity.ch/ibs) avec lequel vous pouvez nous soumettre votre contribution. Les anciens numéros et contributions d'IBS peuvent y être consultés.

Si vous ne souhaitez plus recevoir la newsletter IBS, veuillez envoyer un courrier électronique avec le sujet «unsubscribe» à ibs@scnat.ch